



Manzanar National Historic Site California

“우리는 거의 일주일 안에 우리가 갖고 있던 것들을 처분해야 했어요
Manzanar 로 향하는 버스에 실을수 있는 것들만 빼고요..... “ William Hohri

미국을 세계 제 2 차대전에 참가하게 만들었던 1941 년 12 월 7 일의 일본의 진주만 폭격으로 인하여 미국에 살고 있었던 120,000 명의 일본계 후손들의 삶은 급격한 변화를 맞이하게 되었습니다. 그 폭격으로 인하여 인종차별이 심화되었고 사회 곳곳에서 활동하던 일본사람은 첩보행위를 한다는 의심을 받게 되었습니다. 1942 년 2 월에 Franklin D. Roosevelt 대통령이 행정법 9066 에 서명을 하였는데 이법은 전쟁각료가 군사지역을 선포할수 있게하고 그 지역에서 군사행동을 방해할수 있다고 의심되는 사람들은 누구든지 타지역으로 옮길수 있게 하였습니다. 법적인 절차도 거치지않고 미국정부는 서부해안지역에 거주하고 있는 모든 일본인들에게 며칠안에 그들의 집이나 농장, 사업체 또는 여타 소유를 처분 하도록 명령 하였습니다.

대부분의 일본인들이 많은 손해를 보고 재산을 처분하였습니다. 이웃들에게 세를 주기도 하였고 친구나 종교단체에 재산을 맡기기도 하였고 어떤 사람들은 그냥 포기 하기도 하였습니다. 그들은 어디로 가야하는지 또 얼마동안 떠나있어야 하는지도 몰랐습니다. 각 집마다 번호가 배정 되었고 차나 버스, 트럭 혹은 기차에 실을 수 있는 것만 갖고 떠나게 되었습니다. 일본계 미국인들은 군인들의 감시속에 17 개 임시 수용소에 옮겨졌는데 그 장소들은 Washington, Oregon, California, 그리고 Arizona 주에 있던 경마장이나 운동장같은 곳이었습니다. 그러다가 급하게 지어진 10 개의 수용소로 옮겨졌습니다. 이 수용소들은 1942 년 11 월경에야 완성되었습니다.

Manzanar 에서의 생활

열개의 수용소들이 일곱개 주에 걸쳐 사람이 드문 사막, 광야지역 이나 혹은 늪 지역에 세워졌습니다. Arkansas, Arizona, California, Colorado, Idaho, Utah 그리고 Wyoming 7 개 주 였습니다. Sierra Nevada 산맥을 왼쪽에 Inyo 산맥을 오른쪽에 두고 California 의 Owens Valley 에 세워진 Manzanar 는 여러모로 이 10 개 수용소들의 특징을 고루 가지고 있습니다.

Manzanar 에 거주했던 일본계 미국인들은 삼분의 이가 이곳 미국 태생으로 시민권자들 이었습니다. 나머지 삼분의 일은 외국인들로 미국에 오래 살았지만 아직 시민권을 취득하지 않은 사람들 이었습니다.

1942 년 3 월에 Manzanar 에 도착 했던 첫 미국계 일본인 들은 이곳에 수용소를 짓기 위해 자원하여 온 사람들 이었습니다. 그 해 6 월 1 일, 전쟁 수용소 관리국은 군으로 부터 Manzanar 에 관한 권한을 넘겨 받게 되었습니다.

500 에이커에 달하는 주거지역은 철조망과 8 개의 감시초소로 둘러 쌓여있고 군헌병이 지키게 되어 있었습니다. 철조망 너머로 헌병들의 거주지와 물저장소, 하천 처리시설 그리고 농경지대가 나머지 5,500 에이커를 차지 했습니다. 1942 년 9 월 경에는 만명 이상의 일본계 미국인들이 36 개의 블럭으로 나뉘어져 504 개의 막사에 거주하게 되었습니다. 막사 밖에서 뿐만 아니라 막사 안에서도 사생활 보호는 이루어지지 않았었습니다. 각 블럭마다 200 명에서 400 명 정도가 14 개의 막사에 나뉘어 살았는데 막사 안에는 4 개의 방으로 되어있고 남녀 따로 공용 화장실이 있었으며

샤워 시설과 세탁장, 그리고 식당이 있었습니다. 8 명당 20 피트에서 25 피트 크기의 방이 할당되었는데 방에는 기름난로와 전기불 하나, 침대와 담요들, 침대 장판들이 유일한 가구들이었습니다.

Los Angeles 와 California 나 Washington 의 도시들에서 온 사람들에게 Manzanar 의 혹독한 사막 기후는 적응하기 힘든 곳 이었습니다. 여름에는 110 도(섭씨 45 도)까지 치솟고 겨울에는 영하로 떨어지기도 하였습니다.

낮은 지역에 위치한 이곳은 일년 내내 바람이 강하게 불고 먼지와 모래로 뒤덮히곤 했습니다. 이주자들은 마루바닥 틈 사이로 먼지 바람이 들어오는 것을 막기 위해 통조림 캔 뚜껑을 사용했는데 1942 년 연말에 마루장판을 깔기까지 모래바람을 뒤집어 쓰고 살아야만 하였습니다.

“가장 힘들었던 것은 공동 화장실 시설이었지요. 다 열려져 있었고 샤워실도 칸막이가 없었어요.” Rosie Kakuuchi

역경 극복

이주민들은 어려운 상황에서도 좌절하지 않았습니다. 전쟁 수용소 관리국(WRA) 은 이주민들이 선출한 사람들로 구성된 자문기구를 만들었습니다. 교회와 사찰 그리고 소년 소녀 클럽들을 형성하고 운동경기, 음악, 악기 또 다른 여가 활동도 시작했습니다. 정원과 연못도 만들고 Manzanar Free Press 라는 자체 신문도 발행 했습니다.

대부분의 이주민들은 수용소안에서 일을 했는데 하수도를 파고 과일과 채소를 재배하며 닭, 돼지 그리고 소들을 길렀습니다. 옷과 가구를 만들고 군대에서 사용하는 위장망과 실험용 고무들도 생산 했습니다. 식당에서 일 하거나 의사,간호사, 경찰관, 소방서 또는 학교 선생으로 일 하기도 했습니다.

전문가들은 한달에 13 불씩 받았고 기술자들은 16 불, 그리고 미 숙련공들은 12 불을 받았습니. 소비자 연합을 만들어서 ‘Manzanar Free Press’ 발행에 필요한 자금을 충당했고 마켓, 미장원, 이발소 또 은행도 운영 했습니다.

전쟁에서 미국의 승리가 확실해 지면서 여러 제약들이 철폐되고 일본계 미국인들은 수용소를 떠나도 된다는 허락을 받게 되었습니다. 교회나 여러 단체들 또 수용소 사무요원들이 중서부나 동부에 위치한 스폰서나 직장을 알선해 주었습니다. 전체 10 개의 캠프에서 4,300 명은 대학교 입학 허가를 받았고 만명은 Idaho, Montana, Utah, Wyoming 주에서 재배하던 사탕수수 수확을 위해 임시 휴가를 받았습니다.

Manzanar 수용소를 거쳐간 일본계 미국인들의 숫자는 11,070 명입니다. 제일 많았던 때는 1942 년 9 월로서 10,046 명이었고 1944 년에는 6,000 명으로 줄었습니다. 1945 년 11 월 경에는 마지막 남아있던 몇백명이 떠났고 그로부터 3 개월후 전쟁은 끝났습니다. 그들중 대부분이 Manzanar 에서 3 년 반 동안 지냈습니다.

서부해안지역으로부터 일본계 미국인들을 이주시키게된 동기는 진주만 폭격으로 인한 그들의 애국심에 대한 불신임 때문 이었습니다. 그러나 스파이로 처벌받은 일본계 미국시민은 단 한 사람도 없었습니다.

“Manzanar 에서 처음으로 자녀의 전사 통보를 받은 어머니가 있었습니다. 우리모두는 Manzanar 에 있는 가족중 누구라도 전사 통보를 받는 것을 두려워 했습니다.”—일병 Pfc. Frank Arikawa 의 죽음에 관한 Manzanar Free Press 기사중에서.

충성심과 임무

1941년 12월, 일본군이 진주만을 폭격 했을때 미국군에는 약 5,000명에 달하는 일본계 미국 군인이 있었습니다. 전쟁이 발발하자 곧 미국 군사 당국은 추가로 5,000명 정도를 자원 봉사자로 미국 본토와 하와이 등에서부터 불러 모았습니다. 그러나 1942년 1월이 되면서 미 군사비밀본부는 일본계 미국인들을 ‘적군’으로 분류하면서 더이상 징집하지 않았습니다.

1942년도에 미국이 전쟁에 가담하게 되고 일본계 미국인들이 강제로 수용소로 옮겨지면서 분위기는 살벌하게 변했습니다. 몇몇 수용소에서는 정치적인 문제나 급여문제, 내부스파이나 금지된 물건매매 등으로 인하여 여러번의 데모와 항의 시위가 있었습니다. 1942년 12월에 있었던 Manzanar 폭동에서는 2명이 죽었고 10명이 군헌병에 의하여 부상을 당했습니다.

1943년도에는 긴장 상태가 더 악화되었는데 그 이유는 정부가 “충성 질문서”에 답변할것을 요구 하였기 때문이었습니다. 미국을 위하여 싸우고 또 무조건적인 충성을 맹세 할 수 있는지에 관한 질문서 였습니다. 몇몇 연장자들이 “No”라고 답변 했는데 이는 그들이 미국 시민이 될 수가 없었기 때문이었습니다. 어떤 사람들은 철조망안에 갇혀있다는 이유로 질문서에 답하기를 거부했습니다. “Yes”라고 답변한 사람들은 충성심이 있는 것으로 간주돼 서부 군사지역을 떠날수 있는 자격이 주어졌지만 “No”라고 답변한 사람들은 California Tule Lake 에 위치한 분리시설로 옮겨지게 되었습니다.

1944년 1월에 일본계 미국인에 대하여 징집이 다시 허락 되었습니다. 대부분의 징집자들이나 자원 봉사자들은 육군 442 부대에 속했고 하와이에 위치한 100 보병사단과 더불어 북아프리카와 프랑스, 그리고 이태리에서 전투를 수행 하였습니다. 100 사단과 442 부대는 9846명의 전사자를 냈으며 이는 전사자 비율이 가장 높은 것이었습니다. 또한 그 규모나 복무 기간을 고려해 볼때 가장 훈장을 많이 탄 부대이기도 합니다. 2차 세계 대전중 거의 26,000명에 달하는 일본계 미국인들이 군복무를 한 것으로 나와 있습니다.

연대표

1869 미국 California Sacramento 지역으로 일본 이민자들이 최초로 옵

1913 외국인토지법에 의해 일본인들은 California 에서 땅을 소유할 수 없게 되고 땅을 임대 할 때도 3년 한도로 제한됨.

1924 이민방지법으로 일본 이민자들을 허용하지 않음

1941 12월 7일 진주만 폭격으로 인해 미국이 제 2 차 세계대전에 참가하게 됨

1942 2월 19일 행정법 9066 에 의해 미국의 전쟁수행을 위협하는 사람들을 강제로 수용소에 수용함.

1943 미군은 442 부대를 창설함. 이 부대는 100 보병 사단과 더불어 일본계 미국인들로 구성됨.

1944 대법원은 출생지에 따른 추방이 헌법에 위배되지 않는다고 판결, 또 충성을 다하는 시민들을 그들의 의지와 상관없이 구속 할수 없음을 판결.

1945 8월 14일 일본의 항복과 더불어 제 2 차 세계대전 종료. Manzanar 수용소도 11월 21일 문을 닫음.

1952 Walter-McCarran Immigration and Naturalization Act 로 인하여 일본 사람들이 미국 시민권을 취득 할 수 있게됨

1972 Manzanar 는 California 에 등록된 역사적 기념 장소로 선정됨.

1988 US Civil Liberties Act 에 의해 82,000 명에 달하는 수용 되었던 일본계 사람들에게 \$20,000 의 보상금과 사과문이 채택됨.

1992 3 월 3 일에 Manzanar National Historic Site 가 설립됨.

2001 Idaho 에서는 1 월 17 일날 Minidoka Internment National Monument 가 지정되고 Washington D.C 에서는 6 월 29 일날 National Japanese American Memorial 이 헌정됨

2004 Manzanar National Historic Site Interpretive Center 가 4 월 24 일 개장됨.

Text for Side Two of Brochure

Manzanar 를 기념하며

Manzanar National Historic Site 를 지정하게된 동기는 세계 제 2 차대전 기간중 거의 120,000 명에 달하는 일본계 미국인들의 강제 수용소 이야기를 보존함으로써 지금 이 세대뿐만 아니라 미래의 세대들에게 미국 시민의 자유가 얼마나 쉽게 무너질 수 있는지 상기 시키고자 함입니다.

Manzanar 와 Owens Valley 지역의 강제거주이동은 역사적으로 반복 되어졌던 일 입니다. 일본계 미국인들뿐만 아니라 Paiute 인디안들과 초기 정착자들도 모두 강제로 이주 당했습니다.

인디안들은 거의 만년전부터 이곳을 경작하며 정착 하였습니다. 약 1,500 년전경 Owens Valley Paiute 인디안들은 이곳에 정착지를 정하였습니다. 그들은 사냥과 낚시를 하며 잣나무 열매를 모으고 물을 대어 농경지를 개척 하였습니다.

1860 년대 초에 이 골짜기에 금을 캐는 탄광촌 사람들과 가축을 기르는 사람들이 와서 소와 양, 과일, 밀, 여타 작물재배를 위해 Paiute 인디안들의 땅을 사용하게 되었습니다. 1863 년에는 군대가 들어오게 되고 거의 1,000 명의 Owens Valley Paiute 인디안들이 Fort Tejon 으로 강제적으로 이주하게 되었습니다. Paiute 인디안들 중 많은 숫자가 다시 이곳에 돌아와 목장에서 일자리를 갖게 되었습니다.

스페인어로 “사과 농장” 이라는 뜻을 가진 Manzanar 지역은 1910 년경부터 농경 정착지로 개발 되었습니다. 이 지역 주위의 수천 에이커에 농부들은 사과, 배, 복숭아, 감자, 그리고 알과과 풀을 재배하게 되었습니다.

1950 년부터 Los Angeles 의 수력관리소가 이곳의 물 사용권을 획득하여 1913 년에 Los Angeles 로 향하는 수로가 완공 되었습니다. 1920 년대에도 Los Angeles 시는 계속 땅을 사 들였고 1929 년에는 Manzanar 의 모든 땅과 수로권을 소유하게 되었습니다. 그 후 5 년도 안되어 이지역은 황폐해졌습니다. 1930 년대에 들어서 이지역 주민들은 여행 산업에 희망을 걸었지만 제 2 차 세계대전으로 여행업은 사라지게 되었습니다.

1942 년에 미군은 제 2 차 세계대전 기간중 일본계 미국인들을 수용하기 위하여 6,200 에이커의 땅을 Los Angeles 시로부터 임대하게 되었습니다. 몇몇 지역 주민들은 수용소 건축에 반대 했지만 일부는 건축에 참가하여 일을 했습니다. 건축에 참가한 사람들 중에는 추방되었었던 Owens Valley Paiute 인디안들도 있었습니다.

Manzanar National Historic Site 는 Los Angeles 로 부터 200 마일 북쪽으로 하이웨이 395 번 상에 있습니다. 숙박시설과 식당은 Independence 와 Lone Pine 지역에 있습니다. Independence 에 위치한 Eastern California Museum 에는 Manzanar 에 관한 전시관이 있습니다.

더 많은 정보를 원하시면 아래 주소로 연락 바랍니다.

Superintendent, Manzanar National

Historic Site, P.O.Box 426, Independence, CA 93526-0426; 또는

www.nps.gov/manz

Manzanar 는 380 개에 달하는 미국 국립공원 중의 하나입니다. 미국 국립공원은 특별한 장소들을 잘 보존 관리 함으로써 미국의 전통을 모두가 체험하게 하고자 하는 것입니다. 더 알기를 원하는 분들은 www.nps.gov 를 방문 하시기를 바랍니다.

Expanded captions associated with the site diagram;

Manzanar 는 36 개의 블럭으로 나뉘어져 있으며 각 블럭 마다 300 명 정도 수용 할수 있습니다. 각 블럭은 14 개의 막사와 식당, 여가 선용실, 세탁실, 다림이 실, 그리고 남녀 화장실로 되어 있습니다.

네개의 블럭마다 화재 방지를 위해 빈 공간을 두었는데 이 공간은 운동이나 특별 행사 혹은 모임, 정원으로 사용 되기도 하였습니다. 나중에는 고아원과 고등학교 강단으로 사용되었습니다.

Expanded captions associated with the barrack cutaway:

가로 20, 세로 100 피트의 막사는 4 개의 방으로 되어있고 각 방마다 8 명까지 수용 할 수 있습니다.

1942 년에 수용소 위원회는 이주자들을 고용하여 혹독한 날씨에 대응하기 위한 벽지와 장판을 깔았고 나중에는 이주민들 스스로 막사의 시설을 보수, 개선하며 칸막이를 설치하고 가구도 만들어 배치하고 정원도 가꾸게 되었습니다.

역사적 장소 방문

1945 년에 Manzanar War Relocation Center 가 문을 닫으면서 대부분의 건물들은 뜯겨져 목재로 팔리거나 혹은 Owens Valley 지역의 개인들 소유로 넘어가게 되었습니다. 원래 있던 건물중 남은 것 이라고는 경비 초소와 강당 뿐이며 건물 기반, 시멘트, 바닥, 그리고 정원 장식물 정도 입니다. 미국 국립공원국은 이 강당을 변경하여 전시실과 영화 상영이 가능한 장소로 사용하고 있습니다. 앞으로 두개의 막사와 식당, 경비초소와 석조 정원들이 재건되어 보존될 것 입니다.

이곳을 방문하시는 동안 이곳에 만명이나 되는 일본인 후손들이 여기에 살았을 당시의 일상적인 생활을 상상해 보십시오. 때때로 멈추어 서거나 걸으면서 이 장소를 지나가 보십시오.

Manzanar 를 보존하기 위해 여러분들이 할 일이 있습니다. 전시물이나 자연물을 훼손, 수집, 또는 옮기지 마십시오.

1. **입구** 1942 년, 석공 Ryozo Kado 가 군대 경비초소와 내부 경찰 초소 건축.
2. **경찰서** 1942 년 12 월 6 일, Harry Ueno 가 동료를 폭행한 혐의로 경찰에 구속되자 재소자들이 항의를 하였고 이를 통제 하던 군헌병에 의하여 두명이 숨지고 열명이 부상 당하게 되었습니다. 이 사건은 “Manzanar 폭동” 으로 불려지고 있습니다.

3. **신문** 재소자들이 이곳 남동쪽에 위치한 빌딩에서 **Manzanar Free Press** 를 발행하였습니다. 이 신문은 정기 구독과 광고를 통하여 운영 되었습니다.
4. **사무실과 전쟁 수용소 관리국 직원 거주지** 우체국과 모임장소와 더불어 이곳에 위치하고 있습니다.
5. **청년들의 블럭** 블럭 2 에 위치함. 1942 년 3 월에 자원하여 건물을 건축했던 100 여명의 일본계 미국인 젊은이 들이 거주하던 장소.
6. **Manzanar 고등학교** 블럭 7 에 의치한 이 학교는 1942 년 10 월에 개교하여 1943, 1944 그리고 1945 년도에 졸업생들을 배출함.
7. **강당** 1944 년에 재소자들에 의해 건축 되었으며 체육관과 연극 공연장, 졸업식, 기타 행사에 사용 되었습니다. 지금은 방문객 센터로 이용되고 있습니다.
8. **소방서** A Street 근처의 블럭 13 중앙에 위치, 전기 사고와 부엌에서 간혹 발생하는 화재에 대응하여 지어졌습니다.
9. **남쪽 화재 방지용 땅** 동서에 걸친 2 개의 화재 방지용 땅 중의 하나로서 테니스장, 배구장, 농구장이 위치해 있었습니다.
10. **전형적인 블럭형태** 블럭 14 는 전형적인 블럭의 건물 배치를 보여주고 있습니다. 식당 기념관이 2002 년도 12 월에 이곳으로 옮겼으며 나중에 이곳으로 다른 건물들도 옮길 예정 입니다.
11. **사진관** Los Angeles 출신의 전문 사진사 Toyo Miyatake 가 블럭 20 에서 살았습니다. 그는 카메라 렌즈를 이곳에 몰래 들여 왔지만 나중에 이곳 생활을 촬영 하도록 허락을 받았으며 이 안내서에도 그의 사진이 몇장 나와 있습니다.
12. **경작지** Kemp / Lenbeck Farm 이 1900 년대 초부터 이곳에 있었음.
13. **야구장** 블럭 19 와 25 사이에 위치한 북부 화재대비용 땅에 두개의 대형 야구장이 있었음.
14. **성당** 카톨릭 신자들은 블럭 25 여가 선용 건물에 위치한 St. Francis Xavier 성당에서 미사를 보았음.
15. **Manzanar Town** Manzanar 지역의 중심지는 1910 년에 형성되었는데 동쪽으로 350 야드 떨어져 있음. Los Angeles 시가 수로권을 살 당시인 1920 년도 중반에는 25 개의 집들이 있었음.
16. **Shepherd Ranch** 1864 년 부터 1905 년까지 John Shepherd 가 이곳에서 소, 말, 조랑말을 기르며 농사를 지었음. George Chaffey 가 Shepherd 로부터 1905 년에 이땅을 사서 사과농사를 지으면서 Manzanar Town 이 형성됨.
17. **과수원** 이곳 방문지 도로의 남쪽으로 100 그루 이상의 과일나무가 있는데 이는 1910 년경에 Chaffey's Owens Valley Improvement Company 에 의해 심겨 졌음.

18. **정원** 이곳 방문지 도로남쪽 H Street 에 위치한 블럭 34 식당 정원은 이 수용소에 위치한 가장 정교한 정원들중 하나임.
19. **Wilder Farm** Romeo Wilder 와 그의 가족들이 여기서 1908 년부터 1925 년까지 사과나무를 재배함. 1908 년에 그가 이곳을 Manzanar 라고 이름을 붙임. 이곳 방문지 도로 서쪽 50 피트에 Wilder 의 집의 흔적들이 있음.
20. **병원** 방문도로 왼쪽으로 돌과 시멘트로 된 계단, 연못, 또 병원 세탁실 바닥, 보일러실, 시체실 등이 보임.
21. **어린이 마을** 방문도로 동남쪽 125 야드 지점에는 일본계 후손 고아들 101 명이 살았던 고아원이 있음.
22. **묘지** 이 수용소에서 죽음을 맞이했던 150 명중 15 명이 여기에 묻혔고 나머지는 화장 되었음. 6 개의 묘지는 아직도 남아있고 나머지 9 개는 전쟁이 끝난후 친척들에 의해 옮겨짐.
23. **불교 사원** 세계의 불교 사원중 하나가 여기에 있고 나머지 두개는 블럭 13 과 27 에 위치해 있음.
24. **정원** 다른블럭과 마찬가지로 블럭 12 의 거주인들이 식당옆에 정교한 정원을 만듦.
25. **블럭 9 와 10** San Pedro, California 근처의 Terminal Island 에서 온 사람들이 머물렀던 곳으로 이들은 이 수용소에 맨 처음 도착했던 사람들 중의 일부 임.
26. **블럭 3** 1942 년 4 월 1 일 기차로 도착했던 Seattle 근처의 Bainbridge Island 출신 227 명의 일본계 미국인들이 살던 곳.
27. **공장** 이곳 수용인들이 서남쪽 D 거리와 Manzanar 거리가 만나는 곳에 위치한 공장에서 1942 년도에 군대용 위장망을 생산 함.